

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **5 (1896)**

Heft 20

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Abonnement:

Schweiz:  
Fr. 6.— jährlich.  
Fr. 5.— halbjährlich.  
Ausland:  
Unter Kreuzband  
Fr. 7.50 (6 Mark) jährlich.  
Deutschland,  
Oesterreich und Italien:  
Bei der Post abnommt:  
Fr. 5.— (Mk. 4.—) jährlich.  
Vereinsmitglieder  
erhalten das Blatt gratis

## Inserate:

20 Cts. per spatiale Petit-  
zelle oder deren Raum.  
Bei Wiederholungen  
entsprechenden Rabatt.  
Vereinsmitglieder  
bezahlen die Hälfte.

N<sup>o</sup> 20.

# Hôtel-Revue

6. Jahrgang 6<sup>me</sup> ANNEE

Organ und Eigentum  
des

Schweizer Hotelier-Vereins.

Organe et Propriété  
de la

Société Suisse des Hôteliars.

## Abonnements:

Pour la Suisse:  
Fr. 6.— par an.  
Fr. 3.— pour 6 mois.  
Pour l'Étranger:  
Envoi sous bande:  
Fr. 7.50 par an.  
Pour l'Allemagne,  
l'Autriche et l'Italie.  
Abonnement postal:  
Fr. 6.— par an.  
Les sociétaires reçoivent  
l'organe gratuitement.

## Annonces:

20 cts. pour la petite ligne  
ou son espace.  
Rébais en cas de répétition  
de la même annonce.  
Les sociétaires  
payent moitié prix.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel.  
Telegramm-Adresse: „Hôtelrevue Basel.“

TÉLÉPHONE No. 1873.

Redaction et Expédition: Rue des Etoiles No. 21, Bâle.  
Adresse télégraphique: „Hôtelrevue Bâle.“

## Société Suisse des Hôteliars.

A Messieurs les Sociétaires,  
En exécution de la décision de notre dernière Assemblée générale,

### L'Assemblée générale extraordinaire

dont la réunion doit coïncider avec une visite de l'Exposition nationale de Genève, a été fixée aux 27, 28 et 29 mai 1896.  
Nous avons l'honneur de prier nos sociétaires et leurs honorés dames de bien vouloir prendre part à cette réunion et leur donnons connaissance du programme dressé par MM. nos Collègues de Genève.

Mercredi, 27 mai.

9 h. du soir: Rendez-vous et présentation au Kursaal.

Jeudi, 28 mai.

10 h. du matin: Assemblée des sociétaires dans la Salle des Conférences de l'Université, pour traiter les questions d'affaires; (immédiatement à l'issue de cette assemblée aura lieu celle de la Société du Pavillon).

Pendant l'Assemblée générale, promenade des dames en voiture et visite à l'Ariana. (Départ à 9<sup>h</sup> devant l'Hôtel de la Paix.)

Midi et demi: Déjeuner au Pavillon de l'Industrie hôtelière.

2 h. 1/2: Visite de l'Exposition et du Village suisse.

8 h. du soir: Réception officielle par le Comité central de l'Exposition, au palais Eynard (buffet).

Vendredi, 29 mai.

10 h. du matin: Promenade sur le lac et déjeuner à bord (musique).

2 h. après-midi: Retour, visite facultative de l'Exposition.

8 h. du soir: Dîner officiel et bal d'adieux à l'Hôtel National.

Le prix de la carte de fête est de fr. 25 par personne; elle sera délivrée: le 27 mai dès 9 h. du soir au Kursaal; le 28 mai dès 8 h. du matin au bureau de l'Association des intérêts de Genève (quai du Mont-Blanc, 5).

MM. les sociétaires sont instamment priés d'envoyer leur adhésion d'ici au mercredi, 20 mai au plus tard, à M. Flägel, Directeur du Pavillon de l'Industrie hôtelière.

Pour les commandes faites après cette date, il est impossible de garantir un logement conforme aux vœux exprimés, vu que l'affluence probablement considérable de visiteurs de l'Exposition exige que les mesures soient prises en temps utile. Par le même motif ne peuvent être admis à la réunion que les sociétaires et les membres de leur famille.

Dans l'espoir d'une participation nombreuse de nos membres à cette Assemblée, nous vous présentons, Messieurs et chers Collègues, l'expression de nos sentiments très distingués.

Pour le Comité de la Société Suisse des Hôteliars:

Le Président:  
J. Döpfner.

## Schweizer Hotelier-Verein.

An die Titl. Mitglieder!

In Vollziehung des Beschlusses unserer letzten Generalversammlung ist die für den Besuch der Landesausstellung in Genf in Aussicht genommene

### Ausserordentliche Generalversammlung

auf die Tage vom 27. bis 29. Mai a. c. angesetzt worden.

Indem wir die Titl. Mitglieder nebst ihren verehrlichen Damen zur Teilnahme an diesem Anlasse hiermit höflichst einladen, beehren wir uns, nachfolgend das von den Genfer Herren Kollegen hierfür aufgestellte Programm zu Ihrer gefälligen Kenntnis zu bringen.

Mittwoch, den 27. Mai.

Abends 9 Uhr: Rendez-vous und Vorstellung im Kursaal.

Donnerstag, den 28. Mai.

Vormittags 10 Uhr: Versammlung der Mitglieder in der Aula der Universität zur Besprechung geschäftlicher Angelegenheiten. (Im unmittelbaren Anschluss hieran findet die Versammlung der Pavillon-Gesellschaft statt).

Während der geschäftlichen Verhandlungen werden die Damen eine Spazierfahrt per Wagen unternehmen und einen Besuch in der Ariana machen. (Abfahrt 9<sup>h</sup> beim Hotel de la Paix.)

Mittags 12<sup>h</sup> 1/2 Uhr: Déjeuner im Hotelpavillon.

Nachmittags 2<sup>h</sup> 1/2 Uhr: Besuch der Ausstellung und des Schweizerdorfes.

Abends 8 Uhr: Offizieller Empfang durch das Zentral-Komitee der Ausstellung im Palais Eynard. (Buffet.)

Freitag, den 29. Mai.

Vormittags 10 Uhr: Spazierfahrt auf dem See und Déjeuner an Bord (Musik).

Nachmittags 2 Uhr: Rückkehr und fakultativer Besuch der Ausstellung.

Abends 8 Uhr: Offizielles Diner und Abschiedsball im Hotel National.

Der Preis einer Festkarte ist per Person auf 25 Frs. festgesetzt. Die Festkarten werden abgegeben und können in Empfang genommen werden: am Mittwoch, den 27. Mai, Abends von 9 Uhr ab im Kursaal; am Donnerstag, den 28. Mai Vormittags von 8 Uhr ab im Verkehrsbureau (Quai du Mont-Blanc Nr. 5).

Die Titl. Mitglieder sind dringend gebeten, ihre Teilnahme an der Versammlung zum Voraus und spätestens bis Mittwoch, den 20. Mai c. an die Adresse des Herrn Flägel, Direktor des Hotel-Pavillon in Genf bekannt zu geben.

Für später eingehende Anmeldungen könnte keine Garantie für ein wünschensprechendes Unterkommen geboten werden, indem bei dem voraussichtlich zahlreichen Ausstellungsbesuch eine rechtzeitige Vorsorge getroffen werden muss. Aus dem gleichen Grunde kann auch nur Vereinsmitgliedern und deren Familienangehörigen die Teilnahme an unserm Anlasse gestattet werden.

In Erwartung einer zahlreichen Beteiligung an der Versammlung zeichnet mit kollegialischem Grusse

Hochachtungsvoll

Für den Vorstand des Schweizer Hotelier-Vereins:

Der Präsident:  
J. Döpfner.

### Offizielle Nachrichten.

### Nouvelles officielles.

In den Verein wurden aufgenommen:

- Herr Hans Steger, Hotel Krafft, Basel, 58 Betten.  
„ Max Metzger, Restaurateur zum Schützenhaus, Basel.  
„ E. Göttinger, Hotel Schweizerhof, Basel, mit 100 Betten.  
„ Ernest Humbert, Lausanne.

Aus dem Verein ausgetreten:

- Frauen Wittve W. Lutz, vom Hotel Krafft in Basel, wegen Verkauf des Geschäftes.

## Société Suisse des Hôteliars.

Lucerne, le 14 Mai 1896.

A Messieurs les Sociétaires,

Le programme pour l'Assemblée générale extraordinaire qui vous a été communiqué par la circulaire du 30 Avril écoulé et publié dans les numéros

18 et 19 de l'„Hôtel-Revue“, a été modifié dans ce sens que:

1<sup>o</sup> Jeudi, 23 Mai, le départ des Dames a lieu à 9<sup>h</sup> 1/2 h. de l'Hôtel de la Paix, et non à 10 heures;

2<sup>o</sup> Jeudi, 23 Mai, 10 h. du matin, l'assemblée des sociétaires pour traiter les questions d'affaires se tiendra non au Pavillon de l'Industrie hôtelière, mais à la Salle des Conférences de l'Université.

Vu que cette fête doit être égale à celles tenues jusqu'à ce jour par sa simplicité républicaine et son amabilité et que notre vœu et celui des collègues genevois est d'y voir participer tous les membres de notre société, nous remarquons encore ici tout spécialement qu'aucune contrainte n'est faite au point de vue du cérémoniel ou de la toilette, qu'au contraire, à ce sujet, la plus grande liberté est laissée aux participants.

Recevez, chers Collègues, nos salutations les plus cordiales

Société Suisse des Hôteliars,  
Le Président:  
J. Döpfner.

## Schweizer Hotelier-Verein.

Lucerne, den 22. Mai 1896.

An die tit. Mitglieder!

Das Ihnen mit Cirkular vom 30. April c. zugestellte und in der Hotel-Revue Nr. 18 und 19 publizierte Programm für die ausserordentliche Generalversammlung erleidet insofern eine Abänderung als

1. Donnerstag 28. Mai c. die Abfahrt der Damen nicht um 10 Uhr, sondern um 9<sup>h</sup> 1/2 Uhr beim Hotel de la Paix erfolgt;
2. Donnerstag den 28. Mai vormittags 10 Uhr, die Versammlung der Mitglieder zur Behandlung geschäftlicher Angelegenheiten nicht im Hotelpavillon, sondern in der Aula der Universität stattfindet.

Da das Fest an republikanischer Einfachheit und Herzlichkeit früheren Versammlungen nicht nachstehen soll und es unser, sowie der Wunsch der Genfer Herren Kollegen ist, dass möglichst alle Mitglieder an demselben teilnehmen, so wird hiemit noch besonders betont, dass den Festbesuchern keinerlei Zwang bezüglich zereemonieller Gebräuche oder Toi-

letten auferlegt wird, sondern dass diesbezüglich einem jeden volle Freiheit gelassen ist.

Mit kollegialischem Grusse zeichnet

Hochachtungsvoll

Schweizer Hotelier-Verein,

Der Präsident:

J. Döpfner.

## Soulagés de 10,000 francs au moins!

Qui ça? Eh! les 150 hôteliers suisses qui ont fourni à l'„Anglo-Continental and Publishing Office“ à Londres, des annonces pour la brochure parue sous le titre „Health and Pleasure Resorts of Europe“. Et notez que cette phalange héroïque ne se recrute point parmi les établissements de second and third class, mais en majeure partie dans la catégorie des first class, des leading hotels.

Quoi qu'il en soit, ils seront sans doute charmés d'apprendre en quelles mains et à quelles fins ils ont versé leur argent. Il faut savoir que la brochure renferme sur les hôtels des différents Etats continentaux des „avis au voyageur“ („Hints“). En ce qui concerne les hôtels suisses, qui ont le plus contribué au succès de cette „œuvre“, nous y lisons ce qui suit:

„Partout en Suisse, la clientèle des hôtels est tellement cosmopolite qu'il est fort rare que le touriste puisse recommander un hôtel exclusivement national. Si l'on parvient en le découvrant, on y trouvera de petites chambres, des lits exigus, de la poudre insecticide à profusion et des „sanitary arrangements“ (cabinets) tout à fait primitifs.

„Dans les cantons allemands la cuisine est analogue à celle de l'Allemagne, dans la Suisse romande, un peu meilleure.

„Le déjeuner est toujours bon, beurre et lait exquis. „Vin (indigène) plutôt aigrot, mais bon et pas cher. „Bière faible; en général l'hôtelier la met lui-même en bouteilles.

„Le café est bon, principalement le café au lait. „Thé: ci et là on peut obtenir du thé anglais, mais seulement dans les endroits fréquentés par les Anglais.“

C'est tout ce que l'auteur sait dire sur les hôtels suisses; mais qu'on se console: les hôteliers des autres pays ont également, sous formes d'annonces grassement payées, déposé leur obole sur l'autel de la société prémonnée, et il est juste qu'on ne les oublie pas; suite des „Hints“:

„Autriche: lits petits, mais plutôt meilleurs qu'en Allemagne; les draps ne sont pas souvent changés, les étredeons et couvertures sont trop courts pour servir à quoi ce soit. Le voyageur est rarement satisfait de la cuisine nationale; les mets sont généralement insipides; Carlsbad fait cependant exception à la règle (ce qui s'explique par le fait que la brochure contient 10 annonces de Carlsbad. La Réd.)

„Belgique: petites chambres, la plupart du temps lits à deux personnes, mais bons; prix élevés, exorbitants pour éclairage et chauffage. Cuisine et vins bons, ces derniers chers; café et thé en général bons.

„France: chambres et lits confortables; salles de lecture petites et mal aérées; sous le rapport hygiénique les cabinets sont fréquemment si défectueux que ce désavantage compense toutes les bonnes qualités de l'hôtel. La cuisine française est la première du monde entier.

„Allemagne: grandes chambres, lits exigus, étredeons et couvertures encore plus petits que les lits; on peut réclamer des couvertures de laine, mais elles ne sont jamais suffisamment grandes à couvrir les épaules et les pieds; faute de locaux ad hoc, le fumeur sert en même temps de salle de lecture et de correspondance. Le déjeuner consiste en café tiède avec lait froid, ou bien en soi-disant thé avec lait tiède; le pain et le beurre sont bons. Le dîner est long et empué, les mets sont servis presque froids; beaucoup de bon saumon, peu d'autres poissons; grand choix de légumes, mais ils sont mal cuits; on consume beaucoup de volaille, mais personne ne sait la découper, on se contente de la trancher en quatre. Les beefsteaks sont bons dans leur genre, toutefois bien différents de ceux qu'on mange en Angleterre; en Allemagne se garde soigneusement des beefsteaks dits „anglais“ qui ne sont que des tranches épaisses de viande crue, recouvertes de saindoux. Café faible et jamais chaud; thé ni anglais ni russe, très faible et imparfaitement préparé; bière de toute première qualité; dans neuf cas sur dix, le cognac qu'on vous sert est de la contrefaçon; il est presque impossible de trouver du whisky.

„Italie: grandes chambres, bien aérées et propres, mais sans moyens de chauffage; les planchers sont en carreaux de pierre; on sent plus le froid que dans le nord. Lits très bons, débattre d'avance le prix des chambres. Bien que très éloignés de la perfection, les cabinets sont cependant beaucoup mieux installés qu'en France. Le meilleur vin est le Chianti, mais il est difficile d'en trouver de véritable. Bière rare et toujours mauvaise; café exquis; thé variable, liqueurs faibles et chères, whisky inconnu.

„Norvège: chambres et lits généralement petits; sauf quelques exceptions tous les hôtels sont encore très primitifs. Avoir toujours avec soi de la poudre insecticide. L'hôtelier norvégien est indépendant et d'une honnêteté absolue envers l'étranger.

„Espagne: les hôtels espagnols sont installés d'une façon très primitive, néanmoins les chambres et les lits sont confortables. Les repas se prennent le plus souvent à la carte; la viande est mauvaise, mal cuite et servie sur des plats froids; omelettes et œufs bons, mais rares.

„Pouboire: les portiers d'hôtels sont rarement payés, quand ils le sont, c'est pourquoi ils s'attendent toujours à des gratifications; lorsque le service est compté à part, il n'est pas nécessaire de donner des pouboires, sauf au premier sommelier, lorsqu'il est complaisant.“

Eh bien! Messieurs que dites-vous de cette aimable prose du „grand voyageur“, auteur de ces „avis amicaux“? Lui qui a parcouru probablement comme „Handwerksbursch“ les pays susdénomés, puisque l'odeur de la poudre insecticide lui pique encore le nez, il vous apprend en quelques mots aussi brefs que clairs sur quels points vous devez vous amender

et vous perfectionner pour satisfaire aux exigences des voyageurs „d'outre-Manche“. Mais remarquez que ces „avis“ disent précisément le contraire de ce qu'offrent les annonces d'hôtels insérées dans la brochure, savoir „installations avec le confort le plus moderne“, „cuisine très soignée“, „vins excellents“, „prix très modérés“, „salles de lecture, fumeur, billard, salons pour dames“ (dans les pays où le „grand voyageur“ en nie simplement l'existence), „sanitary arrangements“ d'après le système anglais le plus récent“, etc., etc. N'est-ce pas se moquer du monde que de placer côte à côte ces annonces et ces „avis“? Heureusement que ce nouvel institut à spéculation ne fait pas la pluie et le beau temps pour le mouvement des touristes. La publication de cet article obtiendra-t-elle quelque succès auprès de ceux qui se sont laissés duper? nous ne le croyons guère; on le lira et on se dira: „cette fois encore j'ai été proprement roulé“ et puis, l'année prochaine, lorsque „Mon-sieur“ le représentant vous honora de sa visite, on s'empressera de souscrire à nouveau.



Das Schnittweyerbad ist eröffnet.  
Bad Wessenberg eröffnet mit 20. Mai.  
Interlaken. Hotel Bellevue ist eröffnet.  
Spiez. Has Hotel Spiezherhof ist seit 1. Mai eröffnet.  
Engelberg. Das Hotel und Kurhaus Titlis ist seit 15. Mai eröffnet.  
Luzern. Die Eröffnung des Kursaals wird am 20. Mai stattfinden.  
Ragaz-Pfäfers. Die Bade- und Kur-Anstalten werden Mitte Mai eröffnet.

Der Splügenpass ist am 15. ds. dem Wagenverkehr wieder eröffnet worden.  
Julier- und Bernina-Pass konnten am 11. Mai für den Wagenverkehr geöffnet werden.

Baden. Anzahl der Kurgäste während der Winter-saison 1737. Gesamtzahl am 15. Mai 2553.  
Köln. Herr F. Obermeit vergrösserte sein Hotel Continental durch Ankauf des Nachbarhauses.

Feusberg. Kurhaus Feusisgarten ist aus dem Besitz des Herrn A. Oechslin in denjenigen der Frau Th. Oechslin geb. Kälin übergegangen.

Düsseldorf. F. Lang, zuletzt Chef de réception im Hôtel du Nord in Köln gewesen, eröffnet Mitte Mai als Direktor das neu erbaute Hotel Bristol.

Schwyz. Auf eine Eingabe des Eisenbahndepartements hin hat die Regierung unter zwei Projekten sich eine Bahn Brunnen-Axenstein-Morschach ausgesprochen.  
Stans. Die Stanserhorn-Bahn wird demnächst bis zur Station Blummatz eröffnet werden. Der Föhn und die Frühlingssonne haben mit den Schneemassen gewaltig aufgeräumt.

Sarnen. Hier hat sich ein Verschönerungsverein konstituiert. Derselbe bezweckt die Verschönerung des Fleckens und seiner Umgebung und die Förderung des Fremdenverkehrs.

Berlin. Von einer Gesellschaftsind. Zeitungsmeldungen zufolge, die Häuser neben der französischen Botschaft am Pariser Platz zu Berlin angekauft worden, um daselbst ein grosses Hotel zu errichten.

Bern. Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrs-bureaus haben im Monat April 1896 in den stadtbüchernen Gasthöfen 9075 Personen übernachtet (1895 9916); vom 1. Nov. 1895 bis 30. April 1896 52,827 (1894/95 49,454).

Luzern. Das von seinem gegenwärtigen Besitzer Herrn J. Weibel renovierte Hotel Central an der Haldenstrasse ist von Herrn Grossenbacher, bisher Restaurateur im Kursaal in Hier, gepachtet worden und soll demnächst wieder eröffnet werden.

Zürich. Die alljährlich vom 15. Mai an bis 30. Sept. von der offiziellen Verkehrskommission täglich herausgegebene Zürcher Fremdenliste wird künftig unter dem Namen „Zürcher Fremdenblatt“ erscheinen und dreimal wöchentlich ein Feuilleton erhalten.

Berlin. Das Grundstück des Victoria-Hotels Unter den Linden ist zum Preise von 4 Millionen Mark in andern Besitz übergegangen (jedoch in Einzelbesitz, und nicht, wie es in Zeitungsmeldungen hiess, eines Consortiums). Herr L. Walther bleibt weiter Pächter des Hotels.

London. Am 5. d. M. wurde das grossartige Cecil Hotel (neben Savoy) mit einem grossen Diner eröffnet. General-Manager ist G. P. Bertini, ein geborener Italiener, früher bei Delmonico in New-York, zuletzt im Criterion Palace hier. Das Hotel hat ca 1000 Zimmer, 500 Angestellte, darunter 90 Köche, kostet ca. 50 Millionen Fr.

Neuchâtel. Herr Emil Haller, Bahnhof-Restaurateur, kauft gemeinschaftlich mit seinem Bruder für 150,000 Fr. von der Jura-Simplon-Bahn das Hotel des Alpes, gegenüber dem Bahnhofe, das bisher vom Vater der Brüder bewirtschaftet wurde. Es soll abgebrochen und an dessen Stelle ein grosser Neubau errichtet werden.

Lausanne. Ein Konsortium, an dessen Spitze Herr Vincent, Buchdruckereibesitzer in Lausanne, steht, hat das bekannte „Hôtel du Grand Pont“ daselbst käuflich erworben und wird an denselben teilweise Umbauten vornehmen. Der Kaufpreis beträgt Fr. 665,000; in demselben sind Mobiliar und Weine, welche letztere 30,000 Fr. gewertet wurden, inbegriffen.

Interlaken. Herr Lichtenberger, welcher seinem Hotel St. Georges noch den Namen „zum Deutschen Reich“ beigelegt hatte, führt nun folgende Firma: Hotel Fürst Bismarck und St. George. Das Hotel hat sich durch Anbau eines Speisensaals vergrössert, auch haben die Gartenanlagen eine Erweiterung erfahren. Das Geschäft ist mit Anfang Mai wieder eröffnet worden.

Aargau. Der Verschönerungs- und Kurverein Rheinfelden, welcher gegenwärtig 152 Mitglieder zählt, hatte im letzten Jahr bei 3292 Fr. 50 Einnahmen einen Aktivsaldo von 132 Fr. 76. Als direkte Aufgabe hatte er sich unter anderem gestellt den Unterhalt und die Erweiterung der Waldpromenaden, die Erstellung und Verbesserung von Spazierwegen zwischen Stadt und Waldungen, die Errichtung von Bänken und Wegweisern, die Erstellung eines Plänschens der Stadt und Umgebung.

Loèche-les-Bains. Extrait de la „Feuille officielle suisse du commerce“: Sous la dénomination Société anonyme des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains (Valais), une société anonyme a été formée, dont le siège est à

Loèche-les-Bains. La société a pour but l'exploitation des bains et des sources de la station de Loèche et des hôtels en dépendant, dont Gustave Heller, propriétaire à Genève, fait apport à la société. La société est conclue pour le terme de cinquante années à partir de son inscription au registre du commerce. Le capital social est fixé à un Million de francs, divisé en deux mille actions de cinq cents francs chacune. Les actions sont au porteur. Les administrateurs, au nombre de sept pour la première période triennale, sont: Gustave Heller à Genève, Auguste Metz à Genève, Étienne Mazel à Genève, Robert Vaconnier à Genève, Gustave Loretan à Loèche, Alexandre Seiler à Zermatt, et Raphaël de Werba à Loèche.

Luxuszüge. Eine erhebliche Verbesserung in den internationalen Verbindungen wird demnächst zwischen Grossbritannien, Norddeutschland und Russland über Ostende, Köln, Berlin, Königsberg, Eydtkuhnen, St. Petersburg eingeführt werden. Vom 9. dieses Monats ab wird ein „Train de luxe“, welcher mit der Abfahrt ab London um 10.05 Uhr morgens korrespondiert, einmal wöchentlich zwischen Ostende und St. Petersburg verkehren. Abfahrt ab London jeweils Samstag morgens 10.05. Ankunft St. Petersburg Montag Nachmittags 3.50. Im entgegengesetzten Sinne findet die Abfahrt ab St. Petersburg jeweils am Dienstag um 4.55 abends, von Ostende am Donnerstag nachmittags 1.20 durch ein Spezialschiff, welches die Verbindung und die Ankunft in London um 7.30 abends gleichen Tages sichert, statt. Diese Verbindung erhält den Namen „Nord-Express“, und es ist der Zug zusammengesetzt aus Schlaf-, Speise- und Salon-Wagen.

Basler Fremdenführer. Soeben ist ein sehr hübsch ausgestatteter, 42 Seiten starker „Basler Fremdenführer“, herausgegeben vom Verkehrsverein Basel, zum Versandt geht in dem Buchlein gibt in knapper, Jany bearbeiteter Form Aufschluss über Basels Lage und Bedeutung, zählt alle Sehenswürdigkeiten der Stadt auf und bespricht sodann die Vergnügungsorte, sowie die Spaziergänge und Ausflüge in die Umgebung. Den Schluss bilden allerlei wissenschaftliche Notizen über Post-, Telegraphen-, Telefon-, Dienst-männer-Tarife, Droschkenwesen, über Schulen und Bibliotheken, Lesesäle, Polikliniken. Das Buchlein enthält ferner folgende wohlgezeichnete Illustrationen: Spalenthor, alte Rheinbrücke, Münster mit Pfalz, Rathaushof, ehemaliger Garten der Deutschritter, Fischmarktbrunnen, Rathaus und Umgebung, Geltenzunft, Handelsbank, historisches Museum, St. Jakobsdenkmal, Strassburger Denkmal, Bottminger Schloss, Bad Schauenburg, Schlossruine Pfefingen, Schloss Burg, Ruine Landskron. Ausserdem ist ein Stadtplan der Schrift mitgegeben.

Zürich. Der vom offiziellen Verkehrs-bureau herausgegebene „Illustrierte Führer durch Zürich“, ein geschmackvolles Werkchen des Artistischen Instituts Orell-Füssli, ist in einer neuen umgearbeiteten Auflage erschienen, die so vom Aufschluss über Basels Lage und Bedeutung, zählt alle Sehenswürdigkeiten der Stadt auf und bespricht sodann die Vergnügungsorte, sowie die Spaziergänge und Ausflüge in die Umgebung. Den Schluss bilden allerlei wissenschaftliche Notizen über Post-, Telegraphen-, Telefon-, Dienst-männer-Tarife, Droschkenwesen, über Schulen und Bibliotheken, Lesesäle, Polikliniken. Das Buchlein enthält ferner folgende wohlgezeichnete Illustrationen: Spalenthor, alte Rheinbrücke, Münster mit Pfalz, Rathaushof, ehemaliger Garten der Deutschritter, Fischmarktbrunnen, Rathaus und Umgebung, Geltenzunft, Handelsbank, historisches Museum, St. Jakobsdenkmal, Strassburger Denkmal, Bottminger Schloss, Bad Schauenburg, Schlossruine Pfefingen, Schloss Burg, Ruine Landskron. Ausserdem ist ein Stadtplan der Schrift mitgegeben.

Auf eine nicht mehr ganz neue Art des Vertriebes von Cognac „Fine Champagne“ hat sich laut „Wochen-schrift“ eine Firma M. Thadée Aimé & Cie. zu Jette-Bruxelles geworfen. Sie schreibt beispielsweise an ein Hotel, ihr unvorsichtiger Reisender habe einem ganz zahlungsfähigen gewordenen Kunden der betreffenden Gegend eine Kiste Cognac (36 Fl.) zum Preise von 4 Fr. verkauft; jetzt könne die Sendung dem Besteller natürlich nicht ausgeliefert werden, weshalb dieselbe im Zollhause lagere und mit einem Nachlasse von 25 Proz. also 108 Fr. (86 Mark), zu haben sei. Zoll, Octroi und Fracht betrügen Mk. 95.50 und diese Summe sei bei Empfang gegen Nachnahme zu bezahlen, während für die 86 Mark der Termin vom Käufer bestimmt werden könne. Bei Barzahlung fünf Prozent Skonto. — Die Offerte wurde damit abgelehnt, dass keine Verwendung für den Cognac vorhanden sei, worauf postwendend die Sendung für nur den Gasthofen charakteristischen ist dabei, dass die Offertenbriefe offenbar fertig geschrieben in Massen vorhanden sind, denn der zweite Brief hatte ursprünglich 50 Flaschen Wein Bordeaux Chateaux Margaux 1887 zu 200 Fr. oder 160 Mk. zum Gegenstande, jetzt war er aber für den Cognac durch adaptiert, dass „Wein-Bordeaux“ u. s. w. überall mit „Cognac Fine Champagne“ u. s. w. von der Hand des Chefs überschrieben war. Der in diesem Falle angezapfte Hotelbesitzer kam auf den sehr richtigen Gedanken, ein lediglich für die Zoll- und Frachtkosten angebotener Cognac Fine Champagne sei des Verdachtes vollkommen würdig, jedenfalls auch nicht mehr als diese Kosten, höchstwahrscheinlich aber viel weniger wert zu sein. Demgemäss liess er den Cognac liegen, wo er lag, nämlich im Zollhause.

Schweizer Handels- und Industrieverein.  
Union Suisse du Commerce et de l'Industrie.

Vom Schweizer Handels- und Industrie-Verein sind folgende Druckschriften eingegangen und können von den Mitgliedern beim Vorstände, oder beim Offiziellen Centralbureau od. beim Präsidenten des Aufsichtsrates für die Fachschule, Herrn Tschumy in Ouchy, sowie auch bei Hrn. F. Wegenstein, Hotel Schweizerhof, Neuhausen, eingesehen resp. Einsichtnahme bezogen werden und zwar

L'Union suisse du commerce et de l'industrie a transmis les imprimés ci-après énumérés, que nos sociétaires peuvent consulter ou emprunter chez le Président du Comité, au Bureau central officiel ou chez M. Tschumy à Ouchy, Président du Conseil de surveillance de l'École professionnelle ainsi que chez M. F. Wegenstein, Hotel M. F. Neuhausen:

Zirkular Nr. 193 betreffend: 1. Handelsvertrag mit Japan; 2. Wiederbesetzung des Konsulates für Guatemala.

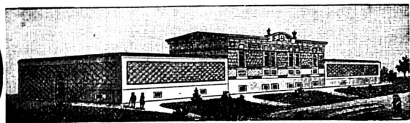
1. Traité de commerce entre la Suisse et la Japon; 2. Nomination d'un consul pour Guatemala.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren IV. Quartal 1895. Importation et exportation des principaux articles IV trimestre 1895.

# Roch-Holzhalb, Zürich

## Fortwährend Lager echter Champagnerweine.

### Malaga-Kellereien



der Firma  
**ALFRED ZWEIFEL, LENZBURG**  
Eidgenössische Zoll-Niederlage.

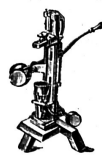
Spezialgeschäft für authentische  
Malaga, Madeira Inselweine, Sherry, Oporto, Marsala, Cognac.  
Versandt in Originalfässern und -Flaschen.

Die Weine obiger Firma kommen im Pavillon der Schweiz.  
Hoteliere an der Landesausstellung in Genf zum Ausschank.  
Grand prix: Antwerpen und Rom 1894. — Ehrendiplom London 1896.



### Zu verkaufen

vom Abbruch der alten Tonhalle in Zürich:  
1 Restaurationsherd, 3,20 Meter Länge, 1,10 Meter Breite, 2 Feuer,  
3 Bratföden, 1 Kupfer-Cylinder mit Standrohr, 2 kupferne Wasserschiffe  
und Reservoir nebst Tellerwärmer, ebenfalls ein Dynamo von Schukert  
sammt 10 Bogenlampen, 1 Turbine mit 8 Pferdekräften.  
Auskunft erteilt **C. Diener**, Baumeister, Asylstrasse 71,  
**Hottingen-Zürich.** (OF 8055) [583]



### Flaschen-Korkmaschinen

Spühl-, Füll-, Verkapselungs-  
Apparate etc. neuester bester  
Construction. Schlauch-Geschirre,  
Circular-Pumpen, sowie sämtliche  
Kellerei-Geräthe. 811  
Mehrjährige Garantie solider Ausführung.

F. C. Michel, Frankfurt a. M.



### Grand Hotel & Pension Uetliberg

bei Zürich (2900 Fuss).

Bergbahnfahrzeit 1/2 Stunde, 8 Züge täglich, 1 1/2 Stunden zu Fuss.

Kein Besucher Zürichs versäume sein Nachtlager im ruhigen Hotel  
Uetliberg zu nehmen, um den Lärm, die Hitze und den Staub der  
Stadt zu vermeiden und um Land und Stadtaufenthalt aufs ange-  
nehmste zu verbinden.

Reine, kühle, stärkende Luft, gleichmässige Temperatur. —  
Wunderbarer Sonnenauf- und Untergang. Rigi ebenbürtiges  
Panorama. Zaubrische Beleuchtung von Zürich. Beste Ueber-  
gangstation zwischen Höhe und Niederung. Post, Telegraph,  
Telephon. Zahlreiche Spaziergänge. Quellwasser 6° C.

Grosses, aufs komfortabelste eingerichtete Hotel mit unüber-  
troffener Küche und billigsten Preisen. Zimmer von Fr. 1.50 an.  
Pension für 3 Tage. Hydro-elekt. Bäder. Lawn-tennis. Kurarzt.

Restaurant **Uto-Kulm** auf dem Gipfel des Berges. **Aus-  
sichtsturm** mit grossartiger Rundschau. Täglich Konzert einer  
neapolitanischen Truppe.

### A louer

### l'Hôtel de la Gare à Fribourg.

Avantagement situé. — Confort moderne. — Ascenseur.  
Lumière électrique. — Chauffage central.

Ouverture en Juin 1896.

S'adresser à F. Pilloud, Avenue de la Gare, 325,  
à Fribourg. 560

Auf 8 beschickten Ausstellungen mit goldenen Medaillen und Ehrendiplomen prämiert.

Schweizerische

### Armee-Konserven-Fabrik Rorschach.

Unsere vorzüglichen Gemüse- und Obst-Konserven sind den feinsten  
französischen Marken in Qualität und Wohlgeschmack vollstän-  
dig gleich und bedeutend billiger als diese. Unsere

Pois verts, Haricots, Spargeln, Tomaten,  
Macédoines, Compôtes, Gelées, Marmeladen etc.  
in feinsten Qualität sind zu haben in allen besseren Delikatessen-  
und Comestibles-Handlungen der Schweiz.  
312

Man verlange ausdrücklich Rorschacher Konserven.

★  
**SWISS CHAMPAGNE**  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL  
Se trouve dans tous les bons  
Hôtels Suisses.

Anständiges, intelligentes Mädchen,  
(Deutsch-Schweizerin) mit schöner  
Handschrift, der französ. Sprache  
mächtig, sucht Stelle in einem  
Hotel oder Kurhaus, event. einige  
Zeit als Volontärin. Eintritt sofort  
oder in 3-4 Wochen. [587]  
Geft. Off. sub L 1260 G erbeten an  
Haasenstein & Vogler, St.Gallen.

Einige  
gebrauchte Wäschereimaschinen  
579 als: H 43389

Waschmaschinen,  
Centrifugal-Trockenmaschinen,  
Mangeln etc. etc.

für Hand- und Kraftbetrieb in fast  
neuem Zustande hat unter Garantie  
bester Funktion billigst abzugeben

**Emil Martin**,  
Maschinenfabrik  
Duisburg a. Rhein.

### On demande à louer

dès 1898 un

### petit hôtel-pension

situé dans le canton de Vaud ou  
Valais. 557  
Ecrire sous chiffre **C 2152 M**  
à Haasenstein & Vogler, Montreux.

### Koch-Lehrling.

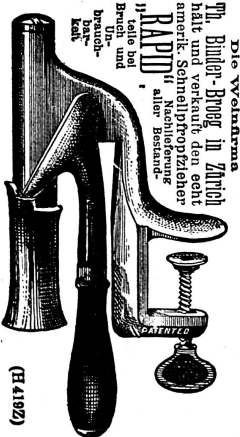
Ein gesunder, kräftiger Jüngling,  
16 Jahre alt, sucht Stelle als Koch-  
lehrling in gutem Hause, am lieb-  
sten in der französischen Schweiz,  
eventuell aber auch anderswo.

Eintritt nach Belieben.  
Offerten sub **H 559 R** an die  
Expedition dieses Blattes.

Ein junger, in seinem Berufe  
tüchtiger Mann, 23 Jahre alt,  
sucht Stelle in einem grö-  
seren Hotel als

### Patissier,

auf Mitte Juni od. Anfangs Juli.  
Beste Zeugn. stehen zu Diensten.  
Sich zu wenden an **Otto Amstad**,  
bei F. Meister, Conditori Paradies,  
Lugano. [578]



### B. Bohrmann Nachfolger

FRANKFURT a. M.

Fabrik schwer versilberter Tafelgeräte auf weissem Metall.

Gegründet 1865.

Spezialität: Artikel für Hôtels, Restaurants und Cafés.  
Garantie für langjährige Haltbarkeit bei täglichem Gebrauch.

Anerkennungen der grössten Etablissements und Hôtels für Solidität und Qualitätsgüte.

Löffel, Gabeln,

Messer,

Thee- und Café-  
Service,

PLATTEN.



Saucières,

SOUPIÈRES,

Huiliers,

Plateaux,

Brodkörbe etc.

### Direktor,

tüchtiger Fachmann, seit 5 Jahren Leiter eines grossen  
Hotels, in ungekündeter Stellung, sucht sich auf kom-  
mendes Frühjahr zu verändern. Würde auch

gutgehendes Hotel pachten,

event. sich bei einem Unternehmen beteiligen.

Offerten sub **H 575 R** an die Exped. dieses Blattes.

### Die beste Kohle ist die billigste!

Eine möglichst rauch- und russ-freie Kohle für den  
Kochherd ist für Hôtels und Restaurants die Hauptbedingung  
eines guten und schönen Betriebes. [573]

Diese Vorzüge besitzt die

**I<sup>a</sup> belgische Würfelkohle „CONCORDE“**  
ausgelesen, 50/50 m/m Korn

welche wir in Originalwaggons nach allen Stationen und ab Lager  
Zürich und Landquart empfehlen.

### Bürke & Albrecht, Zürich und Landquart

Vertreter der Charbonnages de la „Concorde“  
für die ganze Schweiz, (Basel ausgenommen).



### Flaschen

aller Art für

Wein, Bier, Mineralwasser und Liqueure  
**Korkzapfen**

Korbflaschen, Kellereiartikel

liefert zu billigsten Preisen die

### Glashütte Bülach Zürich

Kataloge gratis und franko.

Telephon No. 2656



### MÖBELSTOFFE

aus erster Hand

empfehlen in reichster Auswahl zu den billigsten Engros-Preisen.  
Namentlich grosse Posten Kamelatschen, bunten und einfarb.  
Plüsch, Wolldamasten, sowie Fantasiestoffen aller Art von  
Fr. 1.70 an, fracht- und zollfrei. 430 H 7987

Ferner eine grosse Anzahl Reste (von etwa 3 bis 20 Meter),  
welche sich im Laufe letzter Saison angesammelt haben,  
unter den Selbstkosten. Mustersendungen stehen franko  
gegen franko gerne zu Dienst.

Gebr. Stöffler, Herrenberg bei Stuttgart,  
Jacquardweberei für Möbelstoffe.

### AVIS.

Die vom Schweizer Hotelier-Verein eingeführten

### Zeugnisformulare und Anstellungsverträge

für Angestellte können von den Vereinsmitgliedern fort-  
während gegen Nachnahme bezogen werden beim

Offiziellen Centralbureau in Basel.

Zeugnisformulare: Heft à 50 Blatt . . . . . Fr. 3.50

„ à 100 „ . . . . . „ 6. —

„ à 200 „ . . . . . „ 10. —

Anstellungsverträge (deutsch od. franz.): per 100 „ 2.50



## Ateliers de Constructions mécaniques

# ROB. SCHINDLER, LUCERNE

Spécialité d'Ascenseurs et Blanchisseries pour Hôtels.

Machines à laver, Esoreuses syst. américain, Séchoirs, Catalanes sécheuses.



Désinfection, Essauges, Coulage, Lavage, Rincage, Azurage sans changer de machine.

Machine à laver, système Robert Schindler.  
Installations de Blanchisseries modèles.  
Lavage par mouvement de lessif spécial, grand débit, pas d'usure, superbe travail.  
Breveté en Suisse, France, Allemagne, Autriche, Hongrie, Italie, Belgique, Angleterre, États-Unis.  
Ascenseurs, Monte-charges, Monte-plats, hydrauliques et électriques.  
Plus de 200 installations en Suisse.  
Exposition permanente des appareils à Lucerne.  
Références des Tiers hôtels. → TELEPHONE. ← Catalogue et devis gratuits.

# Jene,

welche reizende, gediegene hochfeine, plüschweiche Schlafdecken (gleichzeitig elegante Sopha oder Reisedecke) spottbillig zu erwerben wünschen, mögen sofort von unseren neuesten „Helvetia“ Doppelschlafdecken bestellen, welche wir in den prachtvollsten hellen, mittel oder dunkeln Doppelschlafdecken ohne jeden Webe- oder Farbenfehler 150x200 (größtes Mass) nunmehr auch direkt an Private à Fr. 5.75 p. Stk. ablassen. (früher Fr. 7.50) Gleichfalls ein kleiner Posten reinwill. Sport-Pferdedecken mit bunten Streifen, 180 cm. gross à Fr. 5.75 per Stück. General-Dépôt v. Kommen, Brunngrasse 1, Zürich.  
(N 2363 Z) 582

## KNABEN-INSTITUT

### Chailly sur Lausanne. 551

In prächtiger und gesunder Lage am Genfersee. Sorgfältiger und gründlicher Unterricht; schnelles und praktisches Erlernen des Französischen, Deutschen und Englischen. Handelsfächer. Beschränkte Anzahl von Schülern. Beste Referenzen. Vorbereitung zum nächsten Kursus der Hotel-Fachschule in Ouchy. Prospekte zu Diensten.  
Die Direktion: H. Briod & J. H. Gubler.

## Erste Waadtländer Wein-Kellerei

in  
Telephon 1875 Zürich Militärstr. 110  
empfiehlt ihr sehr grosses Lager in naturreinen  
Waadtländer Weinen la. Qualität.  
Lieferung in Fässern und in Flaschen.  
Achtungsvoll  
F. Gentner-Aichroth.

## Steinmann-Vollmer,

35 Löwenstrasse Zürich Löwenstrasse 35.  
Grosses Lager in  
Ostschweizerischen Landweinen  
537] und in nur echten la. Marken  
Champagner-Weinen.  
General-Agent und Depot für die ganze Schweiz von  
A. DE LUZE & FILS, BORDEAUX.

## Hotel-Verkauf.

In der Ostschweiz ein prima Gasthof. Jahresgeschäft Anzahlung Fr. 80—100,000.  
Off. unter Chiffre H 1386 W an Haasenstein & Vogler in Winterthur. [580

## Saaltochter,

der drei Sprachen mächtig, zuverlässig im Dienst, wünscht  
Saisonstelle  
in grösserem Hotel oder Kurhaus.  
Offerten sub H 584 an die Expedition dieses Blattes.

## Kochlehrtochter.

Eine intelligente junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, wünscht in einem guten Hotel, wenn möglich in der französischen Schweiz, die Kochkunst zu erlernen.  
Offerten sub H 500 R an die Expedition dieses Blattes.

## Kaffeeköchin

gesucht in ein Hotel am Bodensee, welche auch kochen kann, feink u. zuverlässig ist. Gesetzten Alters. Sie muss auch im Stande sein, die andern Mädchen zu überwachen, und ausser der Saison, die Küche event. allein besorgen zu können. Jahresstelle. Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Gehaltsansprüchen befördert sub H 552 R die Expedition dieses Blattes.

## Stelle-Gesuch.

Ein im Hotelfache erfahrener, sprachkundiger Mann, gesetztes Alters, im Service, Buchführung u. in der Korrespondenz gewandt, sucht Stelle als  
maitre d'hôtel, Chef de réception  
Secrétaire.  
Eintritt sofort. Offerten gefl. sub H 585 R an die „Hotel-Revue“ Basel zu adressiren.

## Die Kaffee-Rösterei

von  
**AUGUST HOENES in BASEL**  
ausgerüstet mit Maschinen allerneuesten Systems  
empfiehlt  
ihre garantiert reinschmeckenden, sich durch aromatischen und kräftigen Geschmack auszeichnenden, ohne jede Beimischung  
Gerösteten Kaffee  
in Blechtrommeln von 12 1/2 und 25 Kilos verpackt.  
Halbkilo-Muster von den billigsten bis feinsten Sorten stehen auf Verlangen zu Diensten. 476

## Pour Hôtels.

Un jeune Vaudois, 20 ans, qui connaît le service de sous-portier, désire se placer pour fin Mai dans un hôtel pour apprendre l'allemand. S'adresser à Léon Müller, Lausanne. (06201)

## Pferdebesitzern

empfehle mein bekanntes **Schnittfutter** (Heuhäckerli) mechanisch gereinigt und entstaubt, von bestem Rohstoff, in Waggon oder einzelnen Säcken zu 50 Kilo.  
A. Bregg in Birmensdorf am Albis Zürich.  
Aeltestes Geschäft dieser Art.  
Bronze-Medaille schweiz. Landesausstellung in Zürich 1883.  
O F 7637 534

## Sekretär-Volontär.

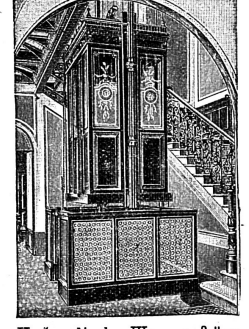
In einem Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz findet ein in den 3 Hauptsprachen bewandelter junger Mann, am liebsten Hoteliers-Sohn, Stellung in obiger Eigenschaft. Eintritt Anfangs Juni.  
Offerten sub H 586 R an die Expedition dieses Blattes.

## Un Maître d'Hôtel

experimenté, disposant de quelques capitaux cherche à louer ou à acheter  
un Hôtel  
de 60 à 100 chambres  
dans une des grandes villes de la Suisse.  
Offres sous initiales H 570 R au bureau de ce journal.

## Ing. Augusto Stigler.

Hydraulische und elektrische  
Personenaufzüge.  
1200 Anlagen in Europa,  
60 Anlagen in der Schweiz.



Hydraulische Warenaufzüge,  
Hydraulische Gepäckaufzüge,  
Hydraulische Speiseaufzüge,  
Transmissionsaufzüge.  
Alleinvertretung:  
**Geo. F. Ramel,**  
Maschinen-Ingenieur,  
Seefeld 41, ZÜRICH.  
Telegramme: Ramelo, Zürich.  
Telephon No. 1221.  
Prima Referenzen.  
Ausarbeitung von Projekten und Kostenvoranschlägen gratis. (M. 5039 Z).  
System der Personenaufzüge für bestehende und neue Bauten.

### Conserves et Primeurs

de la  
**Vallée du Rhône**  
les seules remplaçant les grandes marques françaises.

Les Pois très fins, Haricots, Tomates, Asperges, Abricots et Pêches de Saxon sont les meilleurs.

Société de Conserves alimentaires  
de la Vallée du Rhône  
Saxon. Vevey.

**P**our recevoir promptement et au prix de fabrique les Conserves de Saxon, s'adresser à E. CHRISTEN, Comestibles, BALE.

## Schweiz - London

über  
Strassburg-Brüssel und Ostende-Dover  
Billigste schnelle Route.  
**Drei Abfahrten täglich.**  
**Seefahrt: 3 Stunden.**  
Einfache u. Rückfahrkarte (30 Tage) von und nach den meisten Hauptstationen.

### Bureau de Placement Central

de la Société Suisse des Hôteliers.

Rue des Etoiles No. 21 Bâle      Rue des Etoiles No. 21 Bâle

On demande	Langues		Lieu	Entrée
	all.	frps. angl. ital.		
1 secrétaire	"	"	Suisse	Juin
1 lingère	"	"	Allmagne	de suite
1 rôtisseur	"	"	Suisse	Juillet
1 premier caviiste	"	"	"	Mai
2 cuisiniers de café	"	"	"	de suite
1 portier	"	"	"	"

Personnel inscrit:

Personnel	Age	Langues			Entrée
		all.	frps.	angl. ital.	
2 I. secrétaire	28-31	"	"	"	15. Mai
1 II. secrétaire	22	"	"	"	"
3 chefs de cuisine	25-40	"	"	"	"
5 I. aides de cuisine	21-25	"	"	"	de suite ou plus tard
7 II. aides de cuisine	18-21	"	"	"	"
4 I. sommeliers	20-33	"	"	"	"
12 filles de chambre	20-28	"	"	"	de suite ou plus tard
4 conducteurs	26-30	"	"	"	"
8 portiers d'étage	22-37	"	"	"	"
2 rôtisseurs	20-24	"	"	"	"
2 pâtisseries-entremetiers	24-30	"	"	"	"
2 cuisiniers-volontaires	21	"	"	"	"
4 sommeliers d'étage	22-29	"	"	"	de suite ou plus tard
7 concierges	30-40	"	"	"	"
2 filles de salle	22	"	"	"	"
2 sommeliers de restaurant	23-25	"	"	"	"
2 liftiers	18-22	"	"	"	"
7 sommeliers de salle	18-26	"	"	"	de suite
1 dames de buffet	29	"	"	"	"
2 lingères	24-30	"	"	"	"
1 caviiste	20	"	"	"	"
2 repasseuses	28-33	"	"	"	"
1 apprentis-cuisinier	16	"	"	"	"
2 cuisiniers de café	32	"	"	"	Avril
1 sommelière de restaurant	21	"	"	"	"
1 gouvernante d'étage	31	"	"	"	Mars
1 I. sommelier de salle	24	"	"	"	15 Avril
1 gouvernante d'office	27	"	"	"	15 Mai
1 secrétaire-volontaire	18	"	"	"	15 Mai
1 commissionnaire	14	"	"	"	"
1 volontaire	20	"	"	"	à volonté
1 I. portier	29	"	"	"	1 <sup>er</sup> Juin